



# SEISER ALM SKI TEAM

## RACE MAGAZIN 2022







## BEQUEM UND GÜNSTIG INS WANDERPARADIES SEISER ALM

- > Großer kostenloser Bus- und Autoparkplatz an der Talstation in Seis
- > Parkgarage an der Talstation der Seiser Alm Bahn (P1); Stundentarif 0,40 €, max. 3,00 €/Tag
- > Ermäßigungen für Familien, Jugendliche, Senioren und Gruppen. Rollstuhlfahrer fahren gratis.

## COMODAMENTE E IN MODO CONVENIENTE NEL PARADISO ESCURSIONISTICO ALPE DI SIUSI

- > Ampio parcheggio gratuito per automobili e pullman presso la stazione a Siusi
- > Autosilo a valle della Cabinovia Alpe di Siusi (P1); tariffa oraria 0,40 €, al massimo 3,00 € giorno
- > Riduzioni per famiglie, ragazzi, anziani e gruppi. Portatori di handicap su sedia a rotelle gratis.



SEIS - SEISER ALM BAHN AG  
FUNIVIA SIUSI - ALPE DI SIUSI SPA  
39040 Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar BZ  
[www.seiseralmbahn.it](http://www.seiseralmbahn.it) · Tel. +39 0471 704270





# SAISON 2021/2022



[www.seiseralm-skiteam.it](http://www.seiseralm-skiteam.it) | [info@seiseralm-skiteam.it](mailto:info@seiseralm-skiteam.it)





## LIEBE SKISPORTFREUNDE,

die rechtzeitige Ausgabe dieser Broschüre freut uns besonders, da die Erstellung nicht ganz hindernisfrei war. Da im letzten Winter kaum Veranstaltungen stattfanden war es schwierig, ausreichend Fotomaterial zu sammeln. Die Einschränkungen der Pandemie haben die Arbeit unserer Redaktion zusätzlich erschwert. Umso mehr soll diese Broschüre Ausdruck der ungebrochenen Kontinuität der Tätigkeit unseres Sportvereins sein.

Die Trainingstätigkeit konnte im vollen Umfang abgewickelt werden und zeigt durch die Erfolge bei ersten Skirennen bereits Früchte. Wir sind also zuversichtlich, dass unsere Jugendlichen auch im Winter 2021/22 ihre Wettkampftätigkeit wieder im vollen Umfang ausüben können. Der starke Trend zum Ski- und Langlaufsport in unserem Gebiet hält erfreulicherweise an. So können wir uns auch heuer darüber freuen, rund 50 Jugendliche der Kategorien Schüler, Zöglinge, Anwärter und Junioren im Sektor Ski Alpin betreuen zu dürfen. Auch die Langlaufgruppe, welche sich im letzten Winter außerordentlichen Zuspruchs erfreute, hat sich gefestigt und besteht heuer aus 20 Jugendlichen.

Wertvolle Arbeit leisten auch die Sektionen der drei Stammvereine, welche den Bereich VSS betreuen und damit die wichtige Basis für den Rennsport im Ski Team schaffen. Unsere Tätigkeit umfasst wiederum die Veranstaltung einiger Skirennen. Zwei FIS NJR Rennen konnten bereits Mitte Dezember zur vollen Zufriedenheit der Teilnehmer ausgetragen werden. Weitere Details und Termine können Sie der vorliegenden Broschüre entnehmen. Der Ausschuss des Seiser Alm Ski Team, sowie die Sektionen der Sportvereine von Völs, Seis und Kastelruth bedanken sich für Ever Interesse. Ein aufrichtiger Dank geht an die Wirtschaftstreibenden unserer Gemeinden, an die öffentliche Verwaltung und an die Fachsportverbände für die wertvolle Unterstützung. Unseren Jugendlichen wünschen wir eine verletzungsfreie und erfolgreiche Wintersaison.

**Christoph Senoner**  
Präsident Seiser Alm Ski Team

## CARI AMICI DELLO SCI,

la pubblicazione puntuale di questo opuscolo ci soddisfa particolarmente, perché la realizzazione presentava non pochi ostacoli. Le manifestazioni durante l'anno scorso erano poche e non era quindi facile raccogliere il materiale fotografico necessario. Le restrizioni legate alla pandemia hanno reso il lavoro della nostra redazione ancor più difficile. A maggior ragione l'uscita di questo opuscolo vuole mettere in mostra la continuità dell'attività della nostra associazione sportiva.

È stato possibile svolgere in modo compiuto l'attività di allenamento e i successi raccolti alle prime gare fanno già vedere i frutti. Siamo quindi fiduciosi che i nostri giovani potranno svolgere in pieno l'attività agonistica in programma quest'inverno. Siamo lieti che il forte trend verso lo sci alpino e il fondo nel nostro territorio sta continuando. Così anche quest'anno possiamo fornire sostegno a ca 50 giovani delle categorie ragazzi, allievi, aspiranti e junior del settore sci alpino. Ma anche lo sci di fondo, che lo scorso inverno ha avuto un'impennata straordinaria, si è consolidato e può ora contare su un gruppo di 20 giovani.

Un lavoro importante viene svolto anche dalle Sezioni sci degli Sportclub associati che seguono il comparto VSS e creano con ciò la base indispensabile per avviare i più giovani allo sport agonistico.

La nostra attività comprende, come d'uso, l'organizzazione di gare. A metà dicembre si sono già svolte due competizioni FIS NJR che hanno riscosso la piena soddisfazione dei partecipanti. Ulteriori dettagli e appuntamenti possono essere desunti dal presente opuscolo.

Il consiglio dello Seiser Alm Ski Team, unitamente alle le Sezioni di Siusi, Castelrotto e Fiè, vi ringrazia per il Vostro interesse. Un ringraziamento particolare va alle imprese del nostro territorio, all'amministrazione pubblica e alle Federazioni di categoria per l'importante sostegno economico. Auguriamo ai nostri giovani una stagione invernale senza infortuni e piena di successi.

**Christoph Senoner**  
Presidente Seiser Alm Ski Team



# RÜCKBLICK UND AUSBLICK

**Die Wintersaison 21/22 steht vor der Tür und wir blicken mit vorsichtigem Optimismus auf die kommenden Monate. Noch sind die Erinnerungen an die zahlreichen Schwierigkeiten, welche die vergangene Saison geprägt haben, allgegenwärtig.**

Bekanntlich blieben die Skigebiete im letzten Winter geschlossen, und auch die Trainings- und Renntätigkeit erfuhr Einschränkungen. Zum Training und zu den Rennen wurden nur Athleten „von nationalem Interesse“ zugelassen, wobei das Konzept des „nationalen Interesses“ zunächst nur auf jene Athleten/Athletinnen bezogen wurde, die zu internationalen Rennen zugelassen waren (Welt- und Europacup, sowie FIS Rennen). Schließlich setzte sich aber eine extensivere Auslegung durch und die beim nationalen Fachverband FIS eingeschriebenen Kinder und Jugendlichen aller Altersklassen durften trainieren und Rennen fahren.

Die **Trainingsmöglichkeiten** waren gut, da die Vereine die wenigen verfügbaren Pisten für sich alleine hatten (an dieser Stelle sei nochmals **Matthias Rabanser** sowie **Richard** und **Martin Fill** gedankt, welche die **Skilifte Pufatsch** und **Spitzbühl** für die Vereine in Betrieb nahmen).

Mit der italienweiten Einführung der „rote Zonen“ zur Weihnachtszeit drohte die Tätigkeit der Amateursportvereine erneut zum Erliegen zu kommen. Nach ein paar Tagen bestätigte der Verband jedoch, auch auf Druck der Vereine, die extensivere Auslegung, welche die Trainings- und Renntätigkeit für alle Altersklassen weiterhin ermöglichte.

Mitte Februar stellte jedoch der Landeshauptmann der Provinz Bozen, aufgrund steigender Pandemiezahlen, den Skibetrieb für die Vereine ein und es bedurfte der Intervention des Präsidenten der FIS, um den Landeshauptmann wieder umzustimmen.







## UNO SGUARDO AL PASSATO E AL FUTURO

**La stagione invernale 21/22 è alle porte e guardiamo con cauto ottimismo ai prossimi mesi. I ricordi delle numerose difficoltà che hanno caratterizzato la stagione passata, sono ancora onnipresenti.**

Com'è noto, l'inverno scorso i comprensori sciistici erano chiusi e anche l'attività di allenamento e agonistica hanno subito delle restrizioni. Solo agli atleti "di interesse nazionale" era permesso partecipare ad allenamenti e gare, e tale concetto veniva originariamente limitato a quegli atleti e atlete che gareggiavano in Coppa del Mondo, Coppa Europa o gare FIS internazionali. Dopo le prime incertezze si impose fortunatamente un'interpretazione meno restrittiva, in virtù della quale tutti i giovani tesserati alle Federazioni di categoria erano considerati di "interesse nazionale".

Le condizioni di allenamento erano peraltro buone, dato che gli sciclub avevano a disposizione le piste "in esclusiva" (a questo punto corre l'obbligo di rinnovare i ringraziamenti a **Matthias Rabanser** e **Richard** e **Martin Fill** che hanno reso accessibili gli impianti e le piste **Bullaccia** e **Spitzbühl** agli sciclub).

Con l'introduzione delle "zone rosse" a livello nazionale nel periodo natalizio l'attività delle associazioni sportive ri-

schiaava nuovamente di fermarsi. Dopo alcuni giorni, tuttavia, e anche su pressione delle associazioni, trovò nuovamente conferma l'interpretazione più estensiva che consentiva di proseguire l'attività di allenamento e agonistica di tutte le fasce di età anche nelle zone rosse.

A metà febbraio, tuttavia, il Presidente della Giunta Provinciale, a fronte dell'accentuarsi della pandemia, sospese l'attività delle associazioni sportive e ci volle l'intervento del Presidente della FISI a convincerlo di ritornare sui suoi passi. Dopo un'interruzione di tre settimane l'attività degli sciclub poteva essere nuovamente ripresa, anche se con l'onere di sottoporre gli atleti e allenatori a continui Corona test.

Un'altra difficoltà per le nostre associazioni consisteva nel fatto che la strada all'Alpe di Siusi venne chiusa a inizio dicembre 2020, benché la cabinovia non era in funzione. I pulmini degli sciclub potevano accedere all'Alpe, ma con numero di passeggeri ridotto, per cui non sarebbe stato possibile trasportare tutti i ragazzi sulle piste per gli allenamenti. Dopo lunghe discussioni con esponenti della Provincia, Forestali e Comune si è ottenuta una regolamentazione di eccezione che consentiva ai genitori di portare i ragazzi all'Alpe anche con automezzi privati.



Nach dreiwöchiger Unterbrechung konnte die Trainings- und Renntätigkeit Anfang März wieder aufgenommen werden, allerdings mit der Auflage der Corona Tests, was die Vereine vor neue Probleme stellte.

Schließlich machte den Sportvereinen zu schaffen, dass die Seiser Alm Strasse Anfang Dezember geschlossen wurde, obwohl die Umlaufbahn nicht in Betrieb war. Da die Vereinsbusse zwar fahren durften, jedoch nur mit reduzierter Belegung, wäre es unmöglich gewesen, alle Kinder und Jugendlichen zum Training auf die Seiser Alm zu bringen. Nach langwierigen Diskussionen mit Landesbeamten, Forstbehörde und Gemeinde konnte eine Ausnahmegenehmigung für Eltern und Betreuer erwirkt werden, damit diese die Kinder auch mit privaten Fahrzeugen auf die Seiser Alm bringen durften.

Trotz dieser Widrigkeiten muss aber auch angemerkt werden, dass die Athleten\*innen des Vereins sehr erfolgreich waren und nationale wie internationale Titel erringen konnten (**Nadine und Anna Trocker, Silbernagl Alex**).

Auch im FIS Bereich gab es Erfolge (**Gasslitter Patrizia** Rang 1 in der Marlene Cup Wertung, zweiter Rang in der Vereinswertung). Zudem erfuhr der Sektor Langlauf großen Zuspruch. Der Kader umfasste rund 30 Kinder und Jugendliche, welche auch regionale Rennen bestritten.

Es ist anzunehmen, dass auch die heurige Wintersaison aufgrund der nach wie vor grassierenden Pandemie wieder einige Herausforderungen an unsere Sportvereine stellen wird. Die Schwierigkeiten der letzten eineinhalb Jahre haben aber den Wert der sportlichen Betätigung seitens der Jugendlichen und die Wichtigkeit der Vereinsarbeit aufgezeigt.

Wir werden diese Herausforderungen weiterhin mit Sportsgeist annehmen und uns mit ganzem Einsatz auf unserer Kernaufgabe, die Kinder und Jugendlichen für den sportlichen Wettbewerb fit zu machen, konzentrieren.







Nonostante tutte le difficoltà bisogna comunque puntualizzare che gli atleti e le atlete dello Ski team hanno raccolto numerosi successi in ambito nazionale ed internazionale (**Nadine e Anna Trocker, Alex Silbernagl**). Anche nel settore FIS i giovani hanno riscosso risultati di prestigio, come il primo posto di **Patrizia Gasslitter** nella graduatoria individuale Marlene Cup, mentre la squadra si è piazzata al secondo posto. Molto interesse ha suscitato anche il settore del fondo, dove abbiamo gestito un gruppo di 30 ragazzi e ragazze che hanno

partecipato anche a gare regionali. C'è da temere che anche la stagione ventura, a causa della persistente pandemia, metterà a dura prova le associazioni sportive. Ma le difficoltà degli ultimi 18 mesi hanno anche dimostrato la grande importanza dello sport per i giovani e dell'attività delle stesse associazioni sportive. Per questo motivo continueremo anche in futuro a fare del nostro meglio per garantire ai nostri giovani la miglior preparazione possibile per consentire agli stessi di affrontare l'attività agonistica con successo.





# LANGLAUFSPORT IM AUFWIND



**Georg Plant**

Langlauf  
T. +39 339 853 67 75  
[sport@seiseralm-skiteam.it](mailto:sport@seiseralm-skiteam.it)

Wollte man ausnahmsweise der Covid Pandemie etwas Gutes abgewinnen, so ist es der Zulauf, den der Langlaufsport in der letzten Wintersaison bei unserem Verein erfahren hat.

Wohl aufgrund der verstärkten Nachfrage nach Möglichkeiten der sportlichen Betätigung auch bei geschlossenen Skipisten, meldeten sich rund **30 Kinder** zu den angebotenen Kursen an, die von **Lukas Kostner** und **Hubert Rier** absolviert wurden.

Wir hoffen, dass dieser Trend anhält, damit diese **anspruchsvolle Sportart**, für welche die Seiser Alm ein einmaliges Gebiet darstellt, weiter an Stellenwert gewinnt. Der große Zulauf hat auch das Interesse daran geweckt, unsere Jugendlichen nach Jahren der „Abstinenz“ wieder der Renntätigkeit zuzuführen.

Die Veranstalter staunten nicht schlecht, als das **Seiser Alm Ski Team** plötzlich 18 Jugendliche zu einem Langlaufrennen meldete, die noch nie in Erscheinung getreten waren. Wenngleich die sportlichen Erfolge noch bescheiden waren, so war es doch ein erster Schritt, auch in diesem Sektor eine Leistungsgruppe aufzubauen.

Um das gemeinsame Erscheinungsbild und die Zugehörigkeit zum Ski Team Seiser Alm zu unterstreichen, haben die Langläufer auch erstmals **einheitliche Anzüge in den Vereinsfarben** getragen. Die Kosten wurden von Sponsoren übernommen. Koordiniert wurde die Langlauftätigkeit weitgehend von **Georg Plant**, der aufgrund der guten Arbeiten in den Ausschuss des Vereins kooptiert wurde, um diese wichtige Aufbauarbeit fortzusetzen.





## LO SCI DI FONDO DECOLLA

**Volendo individuare eccezionalmente qualche aspetto utile nella pandemia Covid, lo possiamo trovare nell'interesse che ha suscitato lo sci di fondo presso la nostra associazione nella scorsa stagione invernale.**

Sarà per l'aumentata richiesta di poter praticare attività motorie durante un inverno che ha visto i comprensori sciistici chiusi al pubblico a portare nei nostri corsi, gestiti da **Lukas Kostner e Hubert Rier**, ben **30 ragazzi e ragazze**.

Speriamo che questo trend abbia seguito, affinché questo sport attraente quanto impegnativo venga ulteriormente valorizzato in un paesaggio che si presta in modo davvero eccezionale a questa disciplina. L'afflusso numeroso ha fatto sorgere anche l'interesse alla partecipazione dei giovani a qualche gara, dopo anni di "astinenza". È stata una bella sorpresa per gli organizza-

tori veder arrivare alle gare ad un tratto 18 giovani che fino ad allora non si erano mai messi in mostra. Benché i risultati sportivi risultano ancora modesti, si è comunque trattato di un primo passo verso la costituzione di un gruppo competitivo a livello agonistico.

Per sottolineare lo spirito di gruppo e l'appartenenza allo Seiser Alm Ski Team i giovani del fondo si sono muniti anche di **tute nei colori dell'associazione** e i relativi costi vennero sopportati dagli sponsor. Le attività del settore fondo sono stati coordinati prevalentemente da **Georg Plant**, che a causa dell'ottimo apporto è stato cooptato nel direttivo dello sci club per dare continuità a questa importante disciplina.

**SEISER ALM SKI TEAM**





# FREESTYLE

## KONTAKT UND INFORMATION



**Manuel Kritzing**

Freestyle  
T. +39 338 123 98 80  
[freestyle@seiseralm-skiteam.it](mailto:freestyle@seiseralm-skiteam.it)

SEISER ALM SKI TEAM







## VOLLVERSAMMLUNG VON ASSOSCI IN CAPRIOLO (BG) AM 15.10.21

**Der Verein Sci Club Italiani, kurz ASSOSCI, wurde 2016 in Mailand gegründet und besteht aus 20 Skiclubs, die sich unter den besten 50 der nationalen Rangordnung der FIS befinden.**

Der Verein hat sich zum Ziel gesetzt, die Tätigkeit jener Skiclubs zu fördern, die sich vorwiegend der Renntätigkeit und Jugendarbeit verschrieben haben. Er bildet nicht nur eine Art. „Gewerkschaftsvertretung“ der angeschlossenen Vereine gegenüber dem Verband und anderen Institutionen, sondern auch eine Plattform für den Austausch von Erfahrungen und Ideen unter den Mitgliedern.

Südtirol ist bei ASSOSCI mit den Skiclubs Gröden und Seiser Alm Ski Team vertreten, welches auch die derzeitige Präsidentschaft übernommen hat.

Am 15.10.2021 fand in Capriolo (BG) die jährliche Vollversammlung statt, welche sich insbesondere mit der anstehenden Reform des Sportwesens in Italien befasste. Es handelt sich um ein sehr aktuelles Thema, da mit der Reform auf die Sportvereine allgemein und auf die Wintersportvereine im Besonderen weitreichende Folgen zivil- und steuerrechtlicher Natur zukommen werden. Ein Kapitel der Reform,

welches am 01.01.2022 in Kraft treten soll, betrifft nämlich die Sicherheit auf den Skipisten und sieht zudem vor, dass die Betreiber von Skigebieten Pisten für Trainingszwecke ausweisen müssen. Das Legislativdekret führt auch die Verpflichtung für alle Skifahrer ein, eine Haftpflichtversicherung abzuschließen. ASSOSCI hatte zu dem Treffen mehrere Fachleute eingeladen, die sich mit Sportrecht befassen, darunter ein Mitglied jener Kommission, die das Legislativdekret zur Sicherheit auf den Skipisten ausgearbeitet hat. Außerdem waren Vertreter von verschiedenen Unternehmen anwesend, welche im Sektor Wintersport tätig sind (Energia Pura, Maplus und G-TO).

Obwohl auch die Tätigkeit von ASSOSCI in den letzten Monaten von den Beschränkungen der Pandemie betroffen war, hat das Interesse und die Begeisterung, welche die Versammlung in Capriolo gekennzeichnet haben, die Bedeutung einer überregionalen Zusammenarbeit unter den Amateursportvereinen unterstrichen. Diese bilden nicht nur eine wichtige Basis für die Ausbildung der künftigen Leistungssportler, sondern stellen auch eine soziokulturelle Bereicherung für die Berggebiete dar.





## ASSEMBLEA DI ASSOSCI IL 15.10.21 A CAPRIOLO (BG)

**L'associazione Sci Club Italiani, in sigla ASSOSCI, fondata a Milano nel 2016, si compone di 20 sciclub tra i primi 50 della graduatoria nazionale FISL.**

L'associazione è nata con l'intento di valorizzare il lavoro degli sci club che si dedicano prevalentemente all'agonismo e all'attività giovanile. Oltre a presentarsi come "rappresentanza di categoria" verso enti ed istituzioni ASSOSCI costituisce una piattaforma per lo scambio di esperienze e idee tra gli associati.

L'Alto Adige è presente in ASSOSCI con gli sci club Gardena e Seiser Alm Ski Team, che ha assunto anche la presidenza. Il giorno 15.10.2021 si è tenuta l'assemblea in località Capriolo (BG) incentrata su vari aspetti della riforma dello sport, tema di grande attualità visto l'impatto civilistico e fiscale che la nuova normativa avrà sull'attività delle associazioni sportive in genere e degli sport invernali in particolare.

Un intero capitolo della riforma, che entrerà in vigore il 01.01.2022, è infatti dedicato alla sicurezza sulle piste di sci e comporterà, tra l'altro, l'onere per i gestori degli impianti di risalita di individuare delle piste di

allenamento per gli sci club. Il d.lgs. introduce inoltre l'obbligo dell'assicurazione obbligatoria r.c. per tutti gli sciatori. ASSOSCI ha avuto modo di ospitare all'assemblea vari professionisti specializzati del settore del diritto dello sport, nonché un membro della commissione che ha elaborato il d.lgs. sulla sicurezza sulle piste da sci. Oltre ai relatori erano presenti all'assemblea dei rappresentanti di imprese commerciali operanti nel settore degli sport invernali (Energia Pura, Maplus e G-TO).

Sebbene anche l'attività di ASSOSCI ha risentito delle limitazioni dovute alla pandemia, l'interesse e l'entusiasmo che hanno caratterizzato l'assemblea di Capriolo ha mostrato ancora una volta l'importanza di una collaborazione trasversale, improntata alle esigenze degli sci club amatoriali che non solo offrono la base formativa dei futuri campioni, ma costituiscono un tessuto socio-culturale di grande valore del "comparto montagna".





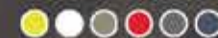


## CAPRANEA

Die Funktion fühlen  
aber nicht sehen.

swiss made

Jacke **VANTA**



DIESE UND VIELE WEITERE MODELLE  
JETZT BEI UNS ERHÄLTlich!



**Shop · Rent**  
**Service · Ski Depot //**

Kastelruth - Castelrotto

T +39 0471 707227

8 - 12 am & 2 - 7 pm

Seiser Alm - Alpe di Siusi

T +39 0471 729063

8 am - 7 pm



info@sporthausfill.com  
www.sporthausfill.com



## SEISER ALM SKI TEAM VORSTAND



**Christoph Senoner**

Sportlicher Leiter  
T. +39 339 788 16 10  
info@seiseralm-skiteam.it



**Egon Trocker**

Teamausstattung  
T. +39 333 372 96 37  
team@seiseralm-skiteam.it



**Robert Lantschner**

Finanzen  
T. +39 331 266 85 81  
finanzen@seiseralm-skiteam.it



**Roland Kürster**

Equipment - Fahrzeuge  
T. +39 339 739 41 08  
material@seiseralm-skiteam.it



**Roland Rier**

Sportlicher Leiter  
T. +39 349 822 88 33  
sport@seiseralm-skiteam.it



**Walter Marmsoler**

Veranstaltungen - Verwaltung  
T. +39 335 562 55 17  
event@seiseralm-skiteam.it



**Herbert Hennicken**

Öffentlichkeitsarbeit - Sponsoring  
T. +39 334 661 02 64  
sponsoring@seiseralm-skiteam.it







## SEISER ALM SKI TEAM TRAINER



**Leo Pichler**

TRAINER JUNIOREN  
T. +39 349 126 34 92



**Arnold Karbon**

TRAINER GRAND PRIX  
T. +39 335 572 40 73



**Oliver Nocker**

TRAINER GRAND PRIX  
T. +39 349 870 54 98



**Claudia Zeni**

TRAINER GRAND PRIX  
T. +39 333 247 33 78



**Hannes Mulser**

TRAINER GRAND PRIX  
T. +39 333 216 26 67



**Christian Kerschbaumer**

TRAINER GRAND PRIX  
T. +39 335 105 05 14  
[trainer@seiseralm-skiteam.it](mailto:trainer@seiseralm-skiteam.it)



### Autoindustriale Toyota

Galvanistr. 40B - Bozen

[www.autoindustriale.com](http://www.autoindustriale.com)



 **ATOMIC**

**DYNAFIT**

**FISCHER** 

**HEAD**

**NORDICA**

**salomon**

## **Rennservice, Skiverleih und Verkauf**

Für ambitionierte Wintersportler und Rennläufer bieten wir unseren professionellen Ski-Rennservice an. Langjährige Erfahrung und bestes Wissen im Bereich Rennskisport zeichnen unseren Service aus. Dadurch können wir Ihnen immer optimal präpariertes Material zur Verfügung stellen.

## **Servizio gara, noleggio e vendita**

Agli sportivi più ambiziosi offriamo il nostro servizio professionale per gare. Anni di esperienza vi garantiscono materiale preparato al meglio. A seconda del vostro stile e delle vostre esigenze faremo il possibile per aiutarvi in gara.

Kastelruth / Castelrotto · via Marinzenweg 27

Tel. +39 0471 706 061 · Mobil +39 335 249 583

info@skiservicekarbon.com · www.skiservicekarbon.com



**KARBON**  
**Ski- & Snowboard-Service**



## SEISER ALM SKI TEAM JUNIOREN - TEAM LEO



**Leo Pichler**  
TRAINER



**Sara Trocker**



**Jan Plunger**



**Denise Haselrieder**



**Markus Lantschner**



**Denise Insam**



**Lea Rier**



**Matthias Marmsoler**



**Patrick Heufler**









www.sarteur.com TEL. 0471 796170 ARTISEI - ST.ULRICH

# Sarteur

...non solo ferramenta!  
...mehr als nur Eisenwaren!

Più di 75.000 articoli diversi!  
Mehr als 75.000 verschiedene Artikel!

**La Paula**

APARTMENTS & SUITES

www.lapaula.info

**STEGER  
DELLAI**

SEISER ALM • 1.900 M • ALPE DI SIUSI

www.hotelsteger-dellai.com

**Fair gehandelte  
Bio-Kaffees**

**CAROMA** mmmh Caffè

CAROMA Kaffee-Schaurösterei • Coffeeseum • Kaffeeladen • Schulungszentrum  
Völs am Schlern – T +39 0471 725 651 – www.caroma.info



Seiser Alm / Alpe di Siusi  
Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar  
www.kandk.bz · T. +39 0471 706129

MOVE  
YOUR  
BODY

Open daily  
from 8 am  
to 6.30 pm

K&K

SKI RENTAL // SKI DEPOT // SERVICE // SHOPPING



## SEISER ALM SKI TEAM ZÖGLINGE I - TEAM OLIVER



**Oliver Nocker**

TRAINER GRAND PRIX



**Max Neulichedl**



**Aaron Rabanser**



**Patrick Rabanser**



**Hannah Neulichedl**



**Theresa Piok**



**Elisa Nocker**









**BOHRT GUT!**

**FORA BENE!**



**Montag-Freitag / lunedì-venerdì**  
7:30-12:30 & 13:30-18:00

**LARCHER Gerd & Co KG/SAS**

39100 Bozen/Bolzano, via Kanonikus-M.-Gamper-Str. 8  
T +39 0471 974061 [www.larcher-online.it](http://www.larcher-online.it)



Täglich geöffnet von Ostern bis Allerheiligen  
und von Weihnachten bis Neujahr.  
Januar bis März: Freitag, Samstag, Sonntag geöffnet.

# Karl Aichner

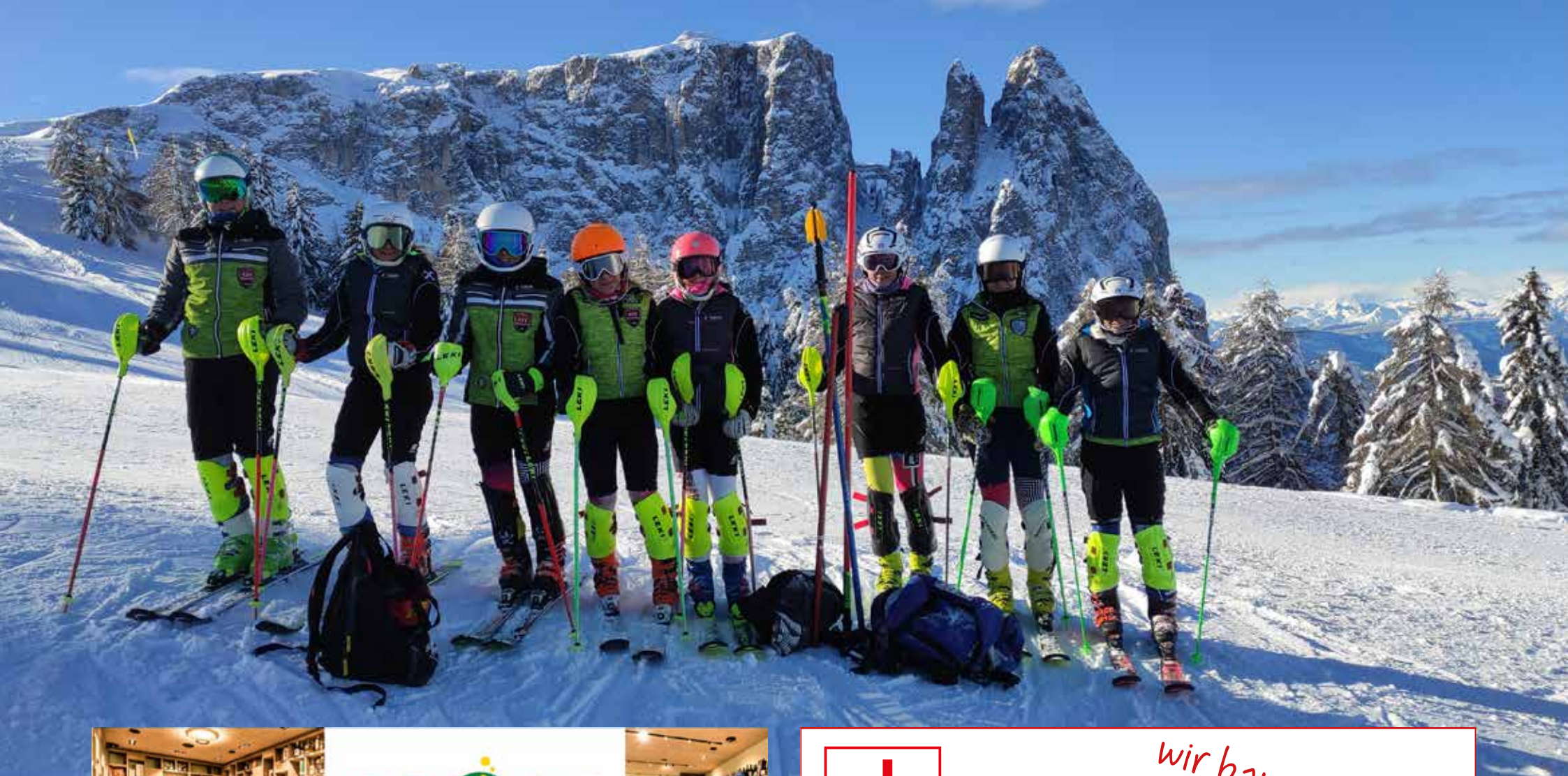
**BAUUNTERNEHMEN**  
**IMPRESA COSTRUZIONI**

AICHNER KARL & CO. OHG / SRL

39050 Völs am Schiern / Fiè allo Sciliar · Handwerkerzone / Zona Artigianale  
Mobil (Karl) 335 233 386 / Mobil (Peter) 339 430 60 82 · [aichner.karl.ohg@rolmail.net](mailto:aichner.karl.ohg@rolmail.net)







**GROSS**  
GETRÄNKE  
ABHOLMARKT

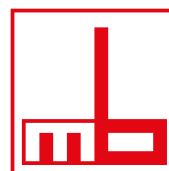


**JETZT AUCH NEU IN VÖLS**

**MO - FR**  
09.00 - 12.00  
15.00 - 19.00  
**SA**  
09.00 - 12.00

Kastelruth / Telfen / Lanzin 59 a  
Tel. 0471 70 52 16, Fax 0471 70 76 47  
**NEU in Völs** / Bozner Str. 2  
Tel. 0471 72 60 71 / Fax 0471 70 76 47  
info@gross-getraenke.com  
www.gross-getraenke.com

**MO - FR**  
08.00 - 12.00  
13.00 - 18.00  
**SA**  
08.00 - 12.00



*wir bauen für Sie!*  
**GOLLER BÖGL**

Fortschritt baut man aus Ideen.

**GOLLER BÖGL GmbH**  
**Julius-Durst-Str. 66 · 39042 Brixen (BZ)**  
**info@goller-boegl.it · www.goller-boegl.it**





## SEISER ALM SKI TEAM ZÖGLINGE II - TEAM ARNOLD



**Arnold Karbon**  
TRAINER GRAND PRIX



**Nora Damian**



**Denis Knolseisen**



**Noah Staudacher**



**Nadine Trocker**



**Simon Karbon**



**Alex Silbernagl**



**Elena Mitterstieler**



**Anna Trocker**





Immobilien  
Versicherungen  
Vermögensberatung

I-39040 KASTELRUTH (BZ)  
O. v. Wolkensteinstraße 14/1  
Tel. +39 0471 707248 - 705431 - 705290  
info@agentur-profanter.com  
www.agentur-profanter.com

*Von Anfang Juni bis Mitte Oktober geöffnet.  
Aperto da inizio giugno a metà ottobre.*



# Schlernhaus

RIFUGIO  
BOLZANO CAI

2.457 m

120 Schlafplätze  
120 posti letto

Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar  
Tel. +39 0471 612024 (Sommer/estate)  
Tel. +39 0471 724094 (Winter/inverno)  
info@schlernhaus.it - www.schlernhaus.it









[www.simonazzi.bz.it](http://www.simonazzi.bz.it)



**Holzring**  
Tischlerei - Falegnameria

[info@holzring.it](mailto:info@holzring.it) - [www.holzring.it](http://www.holzring.it)





## SEISER ALM SKI TEAM SCHÜLER I - TEAM CHRISTIAN



**Christian Kerschbaumer**

TRAINER GRAND PRIX



**Jordan Stuefer**



**Dylan Pirini**



**Nele Kerschbaumer**



**Selina Sattler**



**Nadia Plunger**



**Janis Mahlkecht**



**Moritz Putzer**



**Arno Oberfrank**













## LUDWIG RABANSER ZIMMEREI UND TREPPENBAU

- Holzhäuser
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Dächer
- Treppenbau
- Trocknung und Hobeln von  
Schnittholz
- CNC-Bearbeitung



www.holztreppen.it

39040 Seis am Schlern | Durrenweg 13 | Tel. 0471 704045

# HELLA

***Jalousien. Markisen. Rollläden.***





## SEISER ALM SKI TEAM SCHÜLER I - TEAM HANNES



**Hannes Mulser**  
TRAINER GRAND PRIX



**Lasse Gaxiola**



**Emily Mitterstieler**



**Benjamin Chladon**



**David Angerer**



**Noel Rieder**



**Sofia Kaser**



**Thomas Rungger**



**Hannah Vikoler**









## TROCKENTRAINING







Pitschmann



seiser ALM




Kamele und Pferde  
Streichelzoo  
Kinderpielplatz  
Cammelli e cavalli  
Animali da accarezzare  
Parco giochi  
per bambini



**Pitschmann - Urlaub auf dem Bauernhof & Restaurant.** Bäuerliche Urtümlichkeit und Komfort in einem: der Pitschmann-Hof, idyllisch und ruhig unterhalb des Peterbühls in Völs am Schlern gelegen, ist perfekt für alle, die Urlaub zum Anfassen wollen, ohne auf den gewohnten Komfort verzichten zu müssen. Unsere 4 Ferienwohnungen für jeweils 2-4 Personen verfügen über Wohn- und Schlafzimmer, Bad, Küche und Balkon/Terrasse. Wir freuen uns schon auf Ihren Besuch!

**Pitschmann - Vacanze in agriturismo & Ristorante.** Il maso Pitschmann è situato in una zona particolarmente tranquilla e idillica sotto la collina Peterbuehel, a Fiè allo Sciliar. È la soluzione ideale per tutti coloro che desiderino trascorrere le loro vacanze in un ambiente confortevole e piacevole. I nostri 4 appartamenti, arredati in stile tirolese, possono ospitare da 2 a 4 persone e sono dotati di camera da letto, soggiorno, bagno con box doccia, cucina completamente accessoriata, balcone/terrazzo. Venite a trovarci!

Fam. Haselrieder • 39050 Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar • via Peterbühlweg 12 • Tel. +39 0471 725 544 • [www.tuffalm.it](http://www.tuffalm.it) • [info@tuffalm.it](mailto:info@tuffalm.it)









#InMotionSince1957



CERTIFIED  
EXCELLENT  
KIDSSCHOOL



**SKISCHOOL**  
SEISER ALM • ALPE DI SIUSI

Compatsch 62/1/A  
Seiseralm | Alpe di Siusi  
Tel. +39 0471 727 909  
info@skischool-seiseralm.com  
[www.skischool-seiseralm.com](http://www.skischool-seiseralm.com)



ALPINE SKI  
NORDIC SKI  
SNOWBOARD  
FREESTYLE  
YETI CLUB



**SKI SCHOOL**  
**SCHLERN SCILIAR 3000**

SEISER ALM / ALPE DI SIUSI  
TEL. 0471 704 279 • [WWW.SKI3000.IT](http://WWW.SKI3000.IT)







## SEISER ALM SKI TEAM SCHÜLER II - TEAM CLAUDIA



**Claudia Zeni**

TRAINER GRAND PRIX



**Raphael Rabanser**



**Elias Hofer**



**Alexander Neulichedl**



**Elisa Plunger**



**Sveva Benedetta Weiss**



**Anika Silbernagl**



**Jeremias Scherer**



Genussmetzgerei  
**Stefan**



Macelleria del gusto  
**Stefan**

*Regionale Qualität am Fusse des Schlern  
Qualità regionale ai piedi dello Sciliar*

39040 Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar · Piazza O.-v.-Wolkenstein-Platz 1/A  
Tel. +39 0471 704 249 · [www.metzgerei-stefan.it](http://www.metzgerei-stefan.it) · [info@metzgerei-stefan.it](mailto:info@metzgerei-stefan.it)

Zur alten Schmiede



**RESTAURANT - PIZZERIA**

Via Panider Str. 7, Kastelruth  
Montag: Ruhetag

**PIZZA  
LIEFER  
SERVICE**  
18:00 - 22:00 h  
**HOT!**

Tel. 0471 707 390

**Trocker  
Speck**



Direkt vom  
Bauernhof  
Vendita diretta

Eigene Produktion von  
Speck und Wurstwaren

Speck e salumi di  
produzione propria

**Maso Kaltenbrunnhof**

39040 Kastelruth / Castelrotto · Tisens / Tisana 17  
Tel. +39 0471 706 493 · [www.kaltenbrunnhof.com](http://www.kaltenbrunnhof.com)

Öffnungszeiten / Orari d'apertura:

Mo bis Fr: 9 - 12 Uhr, 14 - 18 Uhr; Sa: 9 - 12 Uhr  
Da lun a ven: ore 9 - 12 e 14 - 18; sab: ore 9 - 12  
Sonntag geschlossen / Domenica chiuso







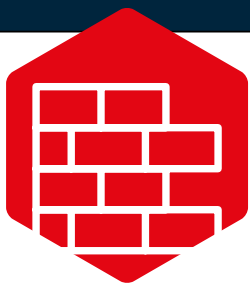




# **DIE BAUSTOFFE** gmbh srl

## **Bärig am Bau.**

**Trockenbau / Dämmstoffe / Putze / Farben**  
**costruzioni a secco / isolanti / intonaci / colori**



Via Bruno-Buozzi-Straße 21-23 / I-39100 Bozen / Bolzano (BZ) Tel. +39 0471 095 485 Fax +39 0471 095 486

[www.diebaustoffe.it](http://www.diebaustoffe.it) - [info@diebaustoffe.it](mailto:info@diebaustoffe.it)







# SKIRENNEN - SEISER ALM









2

ASC Seiseralpe  
ASV Völs  
ASC Kastelruth



21.03.2021

1

ASC Seiseralpe  
ASV Völs  
ASC Kastelruth



21.03.2021



3

ASC Seiseralpe

ASV Völs

ASC Kastelruth



21.03.2021

## ZUSAMMENARBEIT VSS

Während das Seiseralp Skiteam übergemeindlich die Jahrgänge 2009 und älter betreut, gibt es bei den jüngeren Jahrgängen die Vereine **ASC Kastelruth**, **ASC Seiseralpe** und **ASV Völs am Schlern**.

In den dortigen Skisektionen kümmert man sich um die **VSS Renngruppen** und um die Skikurse für jene Kinder, welche mit dem Skifahren erst beginnen. Die drei Vereine sehen es als ihre Aufgabe, möglichst vielen Kindern die Möglichkeit des Skifahrens zu bieten und jenen, welche Freude am Skirennsport haben, sich mit gleichaltrigen aus anderen Dörfern und Städten zu messen.

Es ist zu betonen, dass sich die **Zusammenarbeit** zwischen den drei Vereinen unterm Schlern jedes Jahr verstärkt hat.

Man hat für die angebotenen Skikurse eine **einheitliche Preisgestaltung** geschaffen und treten, wie das Seiseralp Skiteam, mit **einheitlicher Kleidung** auf.

Besonders im letzten, Corona bedingt, besonderen Winter wurden Synergien im Trainingsbereich geschaffen. Die Zusammenarbeit zwischen den Trainern der drei Vereine hat wunderbar funktioniert. Dadurch kann für die Kinder im VSS Bereich das Training optimiert und individuell gestaltet werden.







  
**ADLER**  
SPA RESORT  
SICILIA

Opening July 2022

[www.adler-sicilia.com](http://www.adler-sicilia.com)



**trotzstube**  
RESTAURANT

[hotelarvina.com](http://hotelarvina.com)





## ASC SEISER ALPE AUSSCHUSS SEKTION SKI



**Carlo Greco**

Sektionsleiter  
T. +39 329 774 44 57  
[ski@seiseralpe.it](mailto:ski@seiseralpe.it)



**Peter Profanter**



**Silke Hofer**



**Gabriel Gross**



**Sara Tirler**



**Stefan Dibiasi**



**Elena Buzzelli**





 **RiederIvan**  
SANITÄR – HEIZUNG – SOLAR

INFOS: 340/3795037  
I-39050 Völs am Schlern – H.-Mumelter-Weg 8  
[info@riederivan.eu](mailto:info@riederivan.eu) – [www.riederivan.eu](http://www.riederivan.eu)

DOLOMITES | NATURE | EMOTION

★★★★S  
**EMMY**  
*Five Elements*  
elan vital!

[WWW.HOTELEMMY.IT](http://WWW.HOTELEMMY.IT)

★★★★ Alpe di Siusi  
**SALTRIA**  
*True alpine living*

[WWW.SALTRIA.COM](http://WWW.SALTRIA.COM)





## ASV VÖLS AM SCHLERN AUSSCHUSS SEKTION SKI



**Martin Vikoler**

Sektionsleiter  
T. +39 335 520 24 47  
skivoels@gmail.com



**Egon Kaser**



**Ivan Rieder**



**Martina Walpoth**



**Georg Perkmann**



**Martin Mair**



**Maxi Profanter**





**Plattnerhof**  
APPARTEMENTS  
Fam. Hofer

I-39040 Kastelruth  
Castelrotto (BZ)  
Via Bühlweg 17  
Tel. 0471 70 54 24  
[www.plattnerhof.com](http://www.plattnerhof.com)

# Sport & Tradition Griesser

Kastelruth | Zentrum

Trachten • Sport und Outdoor • Freizeitmode

CMP  
FALL CAMPARINELLO

reusch

CAPE HORN

odlo

THE  
NORTH  
FACE

Lilli Trunk







## ASC KASTELRUTH AUSSCHUSS SEKTION SKI



**Manfred Stuefer**

Sektionsleiter  
T. +39 340 315 20 59



**Manuela Rabensteiner**



**Peter Fill**



**Karin Kompatscher**



**Martin Karbon**



**Thomas Fill**





Versicherungen · Assicurazioni

**Generalgentur Bozen / Agenzia Generale Bolzano**

Waltherplatz / Piazza Walther 8  
T. 0471 977411 · F. 0471 977663  
bolzano@agenzie.generali.it

**Agentur Kastelruth / Agenzia Castelrotto**  
via O.-v.-Wolkenstein-Str. 14/1 · T. 0471 705242

**Agentur Leifers / Agenzia Laives**  
via Kennedystraße 108 · T. 0471 950315

**Agentur St. Ulrich / Agenzia Ortisei**  
via Purgerstraße 66 · T. 0471 797269

**Agentur Auer / Agenzia Ora**  
Nationalstr. / via Nazionale, 46 · T. 0471 810260

**Agentur Klobenstein / Agenzia Collalbo**  
Dorfstrasse 23 / via del Paese, 23 · T. 0471 358 225

# elikos

**Elikos GmbH**

Pontives 26/A | I-39040 Lajen - Gröden (BZ) - Dolomiten - Südtirol  
info@elikos.com | www.elikos.com | Info & Buchung: (+39) 331 8877 888



# VSS ATHLETEN







**KUNDENDIENST · VERKAUF · SERVICE**

**Mair. Egon**

Hotelmaschinen - Macchine alberghiere

 **Electrolux**  **Miele**  **RATIONAL**  **winterhalter**

Seis am Schlern / Siusi allo Sciliar · Via Durrenweg 4 (Handwerkerzone/Zona Artigianale)  
Tel. 0471 705 158 · Mobil 333 272 31 91 · [info@mair-egon.com](mailto:info@mair-egon.com) · [www.mair-egon.com](http://www.mair-egon.com)



**böden & co**

39040 Kastelruth / Castelrotto  
Föstlweg 16 · Handwerkerzone  
Via Föstl, 16 · Zona artigianale  
Tel. +39 0471 706300  
Fax +39 0471 710746  
[www.boden.it](http://www.boden.it) · [info@boden.it](mailto:info@boden.it)

Holz-, Teppich und PVC-Böden  
Vorhänge und Beschattungen





## VSS RENNGRUPPE JG. 2010 - TEAM MICHAEL



**Michael Moser**  
TRAINER



**Simon Kaser**



**Hannah Karbon**



**Elli Obkircher**



**Danny Perkmann**



**Annalena Piok**



**Chiara Leo**



**Eva Burgauner**





**Maler Seebacher**  
[info@maler-seebacher.com](mailto:info@maler-seebacher.com)

The logo for Maler Seebacher features two paintbrushes. The brush on the left has a face with large eyes and a wide smile, while the brush on the right has a face with a single eye and a wide, open mouth. The background of the logo is a stylized blue and white paint stroke.

**ZIMMEREI RIER** GmbH/Srl

Telfen 15  
 I-39040 Kastelruth/Castelrotto (BZ)  
 Tel: +39 0471 706 286  
[www.zimmerei-rier.com](http://www.zimmerei-rier.com)

The logo for Zimmerei Rier consists of three vertical bars in gold, orange, and grey, followed by the company name in a bold, sans-serif font. Below the name is a circular emblem containing a stylized tree or mountain shape.
A photograph of a modern, multi-story wooden building with large, irregularly shaped windows. The building is constructed from light-colored wood and is set against a blue sky with some clouds.





## VSS RENNGRUPPE JG. 2010/11 - TEAM KUNO



**Kuno Profanter**

TRAINER



**Niclas Lageder**



**Mia Profanter**



**Felix Profanter**



**Lisa Malfertheiner**



**Nora Mock**



**Lena Angerer**



**Alex Dejaco**



**Patrick Gurschler**



**Nika Kerschbaumer**





Sonntag Ruhetag  
Domenica giorno di riposo

Fam. Gabloner  
Kastelruth / Castelrotto  
via Marinzenweg 35  
Tel. +39 0471 706 804  
[www.liftstueberl.com](http://www.liftstueberl.com)  
[info@liftstueberl.com](mailto:info@liftstueberl.com)

BAR-CAFÉ  
RESTAURANT

Liftstüberl

HOTEL GARNI CAFÉ  
**DORIS**  
★ ★ ★



39040 Kastelruth / Castelrotto · Via O.-v.-Wolkenstein-Str. 29  
Tel. +39 0471 706 340 · [info@garnidoris.it](mailto:info@garnidoris.it) · [www.garnidoris.it](http://www.garnidoris.it)





## VSS RENNGRUPPE JG. 2011/12 - TEAM THOMAS



**Thomas Gamper**  
TRAINER



**Marie Karbon**



**Hanna Mahlnecht**



**Timo Stuefer**



**Pia Wanker**



**Federico Mayr**



**Julia Plunger**





SCHOTTER · GHIAIA  
BETON · CALCESTRUZZO  
BAGGERARBEITEN · LAVORI SCAVI

SCHOTTERWERKE CAVE  
**KRITZINGER**

**Kritzinger GmbH·Srl**

I-39040 Seis am Schlern/Siusi allo Sciliar · Schlernstraße 34 Via Sciliar  
Tel. 0471 706 452 · Fax 0471 707 113 · [info@kritzinger.it](mailto:info@kritzinger.it) · [www.kritzinger.it](http://www.kritzinger.it)









# RIER

TISCHLEREI • FALEGNAMERIA

TISCHLEREI FALEGNAMERIA  
RIER JOSEF GmbH/Srl  
Durrenweg 6, 39040 Seis am Schlern  
T +39 0471 705059 F +39 0471 704633  
info@moebelrier.com www.moebelrier.com







## VSS RENNGRUPPE JG. 2011/12 - TEAM DAVID



**David Gross**

TRAINER



**Mattia Greco**



**Greta Profanter**



**Anton Gross**



**Sophie Oberhofer**



**Vicky Matuella**





# *Wohnhäuser* Hotelbau *Umbauten*

**MAHLKNECHTBAU AB GmbH**

Handwerkerzone 87 - Tel. +39-0471707510 - [info@mahlknechtbau.com](mailto:info@mahlknechtbau.com) - [www.mahlknechtbau.com](http://www.mahlknechtbau.com)









Dienstag Ruhetag  
Martedì riposo



Pizza vom Holzofen  
Pizza dal forno a legno

DIE NATUR IST  
UNSER VORBILD ...  
LA NATURA È IL  
NOSTRO MODELLO ...

zum  
Gasthof Schlern

RESTAURANT PIZZERIA

Völs am Schlern · St. Konstantin  
Fiè allo Sciliar · S. Costantino  
Tel. +39 0471 706 425

# ALPIN ROOF

Grill Restaurant

**100% Südtiroler Rindfleisch**

Völs am Schlern, Boznerstraße 5  
www.alpinroof.com - Tel. 0471233210 | 3516795454





## VSS RENNGRUPPE

# JG. 2011/12/13 - TEAM PIRMIN UND SARAH



**Pirmin Karbon**

TRAINER



**Sarah Mitterstieler**

TRAINER



**Julia Trocker**



**Elena Haselrieder**



**Lukas Vikoler**



**Lena Hofer**



**Nina Simonazzi**

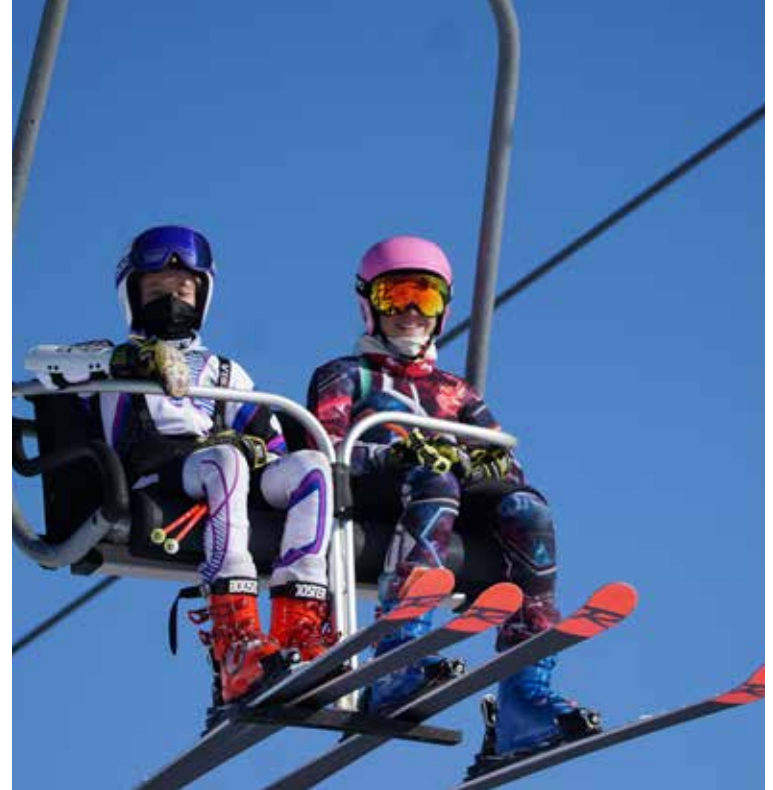


**Alexander Mair**



**Emil Mock**









HAUSAUTOMATIONEN  
VON KNX & LOXONE



GLASFASER-  
ANSCHLÜSSE



BRANDMELDE- &  
ALARMANLAGEN



WARTUNG &  
SERVICE



ELEKTRO  
ZEMMER

KASTELRUTH | CASTELROTTO

+39 340 15 84 624  
[www.elektro-zemmer.it](http://www.elektro-zemmer.it)



Fotos: Fabian Dalpiaz





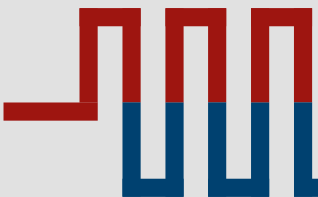


**kometal**

**stahl und blech am bau  
carpenteria metallica**

**kometal gmbh/srl** · 39040 seis am schlern / siusi allo sciliar  
tel. 0471 707 258 · [www.kometal.info](http://www.kometal.info) · [office@kometal.info](mailto:office@kometal.info)

**HEIZUNG- UND SANITÄRANLAGEN**

 **Christian  
Gramm & Co.KG**

**Lafay 8/B | I-39040 Kastelruth | [info@gramm-energy.it](mailto:info@gramm-energy.it)  
Tel.: +39 0471 188 66 43 | Mobil +39 338 290 05 00**





## VSS RENNGRUPPE JG. 2013/14 - TEAM PHILIP



**Philip Franceschini**

TRAINER



**Anna Greco**



**Tobias Di Gallo**



**Mia Guindani**



**Leo Simonazzi**



**Aaron Dibiasi**



**Luis Frasnelli**



**Nives Kostner**



**Selina Scherlin**



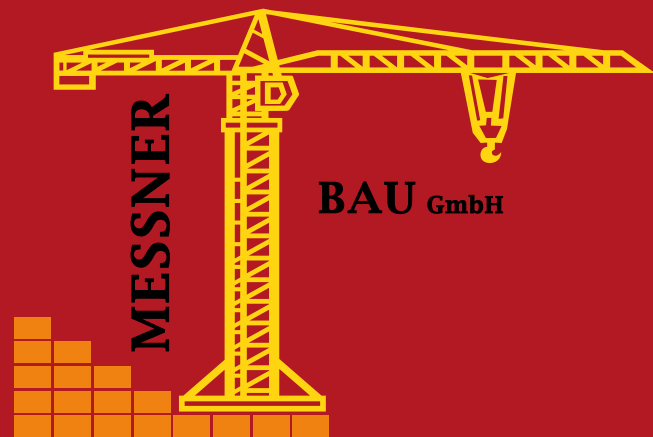
**Laurin Haselrieder**





### Datenverarbeitung und Buchhaltung

EDV Schlern Kg der Blasinger Anna & Co.  
Föstlweg 25 Via Foestl 25  
Kastelruth 39040 Castelrotto  
Tel: 0471/705382  
Fax: 0471/711056  
E-Mail: riedel.edvschlern@rolmail.net



- Neubauten
- Sanierungen
- Außengestaltung

St. Anna Weg 1  
I-39040 Kastelruth  
Tel. 339 8539491  
messner.bau@rolmail.net

BAUMATERIALIEN - MATERIALI EDILI

Kastelruth  
Telfen/Lanzin 17/1  
Tel. 0471/706284



BAUSTOFFE - EISENVERARBEITUNG - BAUSCHLOSSEREI

Rodeneck  
Rienzstr. 2/A Via Rienza  
Tel. 0472/849714



**Maxi Profanter**

TRAINER



**Liam Di Benedetto Karbon**



**Dennis Rieder**





## VSS RENNGRUPPE JG. 2013/14 - TEAM MAXI



Leon Fill



Paul Scherlin



Samuel Fill



Lukas Putzer



Luis Wanker



Peter Gasslitter



Resi Gaxiola



Elias Profanter







# Aus der Region, für die Region.



Mit Pasta Felicetti und Wörndle Interservice  
sind Sie dem regionalen Genuss näher.

Direkter Vertriebspartner

**GranChef**  
PREMIUM FOOD

**WÖRNDLE**

**Inter  
SERVICE**

Tel. +39 0471 553500 [www.woerndleiservice.it](http://www.woerndleiservice.it)





**Denise Karbon**

TRAINER



**Sabrina Tavella**

TRAINER



**Pia Hofer**



**Mathias Cais**



**Noah Wieser**

**Tschafon**  
Völs - Fiè allo Sciliar

RESTAURANT  
TSCHAFON  
PIZZERIA

📍 Böznerstr.11 - Via Bolzano 11  
39050 Völs - Fiè allo Sciliar

📧 [www.tschafon.com](http://www.tschafon.com) [info@tschafon.com](mailto:info@tschafon.com) ☎ +39 0471 725024

Dienstag Ruhetag  
Giorno di riposo Martedì





## VSS RENNGRUPPE JG. 2014/15 - TEAM DENISE UND SABRINA



Annabell Kritzinger



Giulio Dalla Serra



Liam Zemmer



Silvano Cozza



Christian Daldoss



Isabell Kritzinger



Alina Mair



Theo Spinell



Paul Agreiter



Maximilian Rauch

Mattia Bertocchi

Johanna Mitterstieler



- Lebensmittel  
Alimentari
- Metzgerei  
Macelleria
- Bäckerei / Konditorei  
Panificio / Pasticceria
- Eisenwaren  
Ferramenta
- Gartenmarkt  
Giardinaggio
- Haushaltsartikel  
Casalinghi
- Landwirtschaftsartikel  
Articoli per l'agricoltura

NEUE  
Metzgerei  
GRUBER  
NUOVO  
MACELLERIA  
GRUBER



*Hier finde ich alles!  
...für meine Lieblingsgerichte!*

*Qui trovo tutto...  
...per i miei piatti preferiti!*



Frische von  
unseren Bauern!  
Prodotti freschi  
dai nostri contadini!

Einheimisch!  
Einzigartig! Echt!  
Nostrano!  
Unico! Autentico!



Der Konsum Markt ist ein "buntes" Kaufhaus im **Herzen von Kastelruth**. Die Vielfalt der Waren macht dieses außergewöhnlich: ein breites Lebensmittelsortiment sowie Gaumenfreuden von **heimischen Bauern** und Waren aus **biologischer Produktion** werden Sie genauso finden, wie landwirtschaftliche Bedarfsartikel und Eisenwaren. Bei der Sortimentsgestaltung unseres **Su-**

**permarktes** zählen besonders Werte wie heimische Produktion, kurze Transportwege und lokale Wertschöpfung. Zu der Vielfalt an **Südtiroler Spezialitäten** gehört auch das **traditionelle Schüttelbrot der Bäckerei-Konditorei Burgauner**, das zum typischen „Südtiroler Speck“ der **Metzgerei Gruber** angeboten wird.

*Wir freuen uns über Ihren Besuch!*

Il "Konsum Markt" è un supermercato dall'ampia gamma di articoli situato nel **cuore di Castelrotto**. È l'ampio assortimento di prodotti a renderlo unico e straordinario: dalla vasta gamma di generi alimentari e prelibatezze culinarie prodotte dagli **agricoltori locali** fino alle merci di **produzione biologica**, all'utensileria agricola e alla ferramenta. A decretare l'assortimento del nostro **supermercato** sono i valori in

cui crediamo: quello della produzione locale, dell'accorciamento delle distanze e della promozione delle aziende della zona. Dell'ampia gamma di specialità dell'Alto Adige proposte nel punto vendita fa parte anche il **tradizionale "Schüttelbrot"** del **panificio-pasticceria Burgauner**, nel classico abbinamento con il tipico "Speck di Castelrotto" della macelleria Gruber. *VeniteCi a trovare.*

**Konsum**  
**MARKT**

Konsumgenossenschaft Kastelruth /  
Famiglia Cooperativa di Castelrotto  
Via Panider / Paniderstraße 24 / I-39040 Kastelruth/Castelrotto /  
Tel. +39 0471 706 330, Fax: +39 0471 710 501  
info@konsummarkt.com / [www.konsummarkt.com](http://www.konsummarkt.com)



**GANZJÄHRIG GEÖFFNET / APERTO TUTTO L'ANNO**

**Montag - Samstag / Lunedì - Sabato**

ore 07:30 - 12:30 Uhr  
ore 15:00 - 19:00 Uhr









Für alle,  
die Beständiges lieben.



**Hofer Fliesen & Böden**  
Dein Partner

Barbian + Bozen [www.hofer.it](http://www.hofer.it)  
info@hofer.it – T +39 0471 654 148







## VSS RENNGRUPPE JG. 2014/15 - TEAM MIRIAM



**Miriam Gabloner**  
TRAINER



**Jakob Behounek**



**Nora Mayrl**



**Julian Prossliner**



**Manuel Prossliner**



**Vanessa Fill**



**Alex Fill**



**Simon Prossliner**



**Elia Kofler**









Mit unserer modernen Flotte von insgesamt 65 Fahrzeugen bringen wir Sie sicher an Ihr Ziel. Von der Limousine für Taxiservices bis zum Reisebus für 79 Personen decken wir alle Bedürfnisse für Ihre Reise ab.

**Silbernagl** 

**Busunternehmen Silbernagl GmbH**

Schlernstraße 39/1 · 39040 Seis am Schlern (BZ)  
Tel. +39 0471 706 633 · [info@silbernagl.it](mailto:info@silbernagl.it) · [www.silbernagl.it](http://www.silbernagl.it)





39050 Kastelruth / Castelrotto · via Lafayweg 10  
Tel. 0471 711 024 · Mobil 335 105 08 10 · [info@malerfill.com](mailto:info@malerfill.com)



# KARBON ERICH

Elektroinstallationen | Impianti elettrici

Kastelruth | Hannes: +39 335 105 08 13 | Günther: +39 339 968 52 73





# TERMINE

## BABYMEISTERSCHAFT

**22.01.2022** - ASV Völs (Piste Euro)

**12.02.2022** - ASC Kastelruth (Piste Euro)

**12.03.2022** - ASC Seiser Alpe (Race Piste)











## **EIN HERZLICHES VERGELT'S GOTT FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG**

**Hotel Plunger**

**Bad Ratzes**

**Sonnenhof**

**Esso Pardeller**

**Cafe Gertrud**

**Wasserebene**

**Fill Obst Gemüse**

**Dorfschenke**

**Pizzeria Zum Woscht**

**Despar Seis**

**Rier Egon Elektro**

**Profanter Holz**

**Physio Denise**

**Pauls Cafe**





**Martin Mair | Physiotherapeut | Fisioterapista**

Völs am Schlern / Fiè allo Sciliar · T. 347 090 72 50 · martin-mair@rolmail.net

**Elektroanlagen  
Impianti elettrici**

**KNX** Partner  
**LOXONE**

**VÖLS AM SCHLERN  
FIÈ ALLO SCILIAR**

Handwerkerzone 83  
Zona Artigianale, 83

0471 725 258  
348 854 96 23  
info@elektroharder.it



**Harder  
Josef**



# KAROSSERIE & AUTOWERKSTATT



Autoservice

# Kaser

des Kaser Egon & Co.

## UNSER SERVICE

- Mechanische und elektronische Reparaturen
- Karosserie
- Reifendienst
- Vorbereitung zur Kfz-Hauptuntersuchung
- Klimagasfüllungen
- Außen- und Innenreinigung



Völs am Schlern - Handwerkerzone 80

Tel. +39 0471 72 60 44 - Mobil +39 320 55 57 130 - E-Mail: [egonkaser@yahoo.de](mailto:egonkaser@yahoo.de)



**Peter Fill**  
Ski-Champion



**VON NATUR  
AUS SPORTLICH.**

**SPORTIVA  
PER NATURA**

**100% FORST. 0,0% ALCOOL.**

Das alkoholfreie Bier für einen besonderen  
sowie sportlichen Lifestyle.

**Entdecken Sie das neue FORST 0,0%**

La birra analcolica per una vita sana  
e sportiva, in ogni momento.

**Scopri la nuova FORST 0,0%**

 /BirraForstBier

 @forstbeer

[www.forst.it](http://www.forst.it)